

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Machine de travail lourde	MAGIRUS - DEUTZ	F 256 D 14 F	CH 5199 07

Constructeur MAGIRUS-DEUTZ AG, Schillerstrasse 2, D-7900 U l m / B R D  
 Identification "F 256 D 14 F" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constructeur à droite, dans l'entrée  
 N° du châssis à droite, à l'avant, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant  
 Identification du moteur "FBL 413 F" à l'arrière, en haut sur le bloc plaquette rivée (soulever le couvercle sur le moteur)  
 Importateur principal HAEMMERLI AG, Nutzfahrzeuge, 5600 Lenzburg  
 Véhicule homologué 490.0092.043

**Châssis**  
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6  
 Direction mécanique, avec assistance hydraulique  
 Transmission automatique  
 Nombre de vitesses 4 Entraînement sur roues arrière  
 Frein de service à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues  
 Frein auxiliaire (à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression de service + libération de secours par soupape de garde 4 circuits; libération mécanique = \*\*)  
 Frein d'arrêt sur échappement, non progressif  
 Ralentisseur manomètre double et lampe-témoin  
 Contrôle 2 circuits

**Moteur**  
 Marque DEUTZ Type FBL 413 F  
 Construction Y Temps 4  
 Carburant D Position avant  
 Refroidissement air Nombre cylindres 8  
 Alesage 125 Course 130  
 Cylindrée 12756 CV-impôt 64,97  
 Puissance en kW 188 DIN à/t/min 2500  
 Bruit à l'arrêt 80 dB/A à/t/min 1875 \*  
 Silencieux 1 = 1000 x ø 250  
 Mesure des gaz ECE-24 / Bacharach 2,0  
 Déparasitage -

**Carrosserie** véhicule d'intervention des services du feu; camion-grue  
 Nombre de portes 2 ou 4 Indic. vitesse km/h  
 Ceintures sécurité - Rétroviseurs XXXXX / gauche / droite  
 Cale 1/ 380x170x200 Antelape sur demande  
 Antivol -  
 Nombre de places 2 - 7 av. 2 ou 3 \$) centre \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Dimensions intérieur extérieur  
 Longueur 9600 Empattements 4600 /  
 Largeur 2500 Essieu double av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Hauteur 3350 Voie av 1990 ar 1790  
 Porte à faux lat. \_\_\_\_\_ Voies av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 av 2550 ar \_\_\_\_\_  
 ar 2450 Braquage ø g 16400 d 16500  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule -

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide			\$)
Charge utile			
Poids total			
Garantie fabr.	<u>5500</u>	<u>10000</u>	<u>15000</u>
Dimens. pneus	<u>9,00 R 20</u>	<u>9,00 R 20</u>	(Variantes +)
Ply/bars	<u>14 / 7,0</u>	<u>14 / 7,0</u>	voir
Charge	<u>5500</u>	<u>10120</u>	remarques)
pour V max	<u>105</u>	<u>105</u>	
Garantie poids remorquable avec frein			<u>1500</u>
Garantie poids remorquable sans frein			<u>1500</u>
Garantie poids de l'ensemble			
Poids remorquable teste			
Vitesse maximale selon le constructeur			<u>74-95</u> km/h
Vitesse maximale testée			_____ km/h

Équipement			Indications pour le permis de circulation	
Feux de route	CR	(E) ou HCR (E)	Genre du véhicule	Machine de travail lourde
Feux de croisement	CR	(E) ou HCR (E)	Marque et type	MAGIRUS - DEUTZ F 256 D 14 F
Feux de position	A	(E) dans CR/HCR (E)	Homologation N°	CH 5199 07
Feux rouges	R-S1	(E)	Carrosserie	véhicule d'intervention des services du feu; camion grue
Feux stop	R-S1	(E)	Places	total 2 - 7 avant 2 ou 3
Climoteurs	av -	AV= 4 (E) ar 2a (E)	Poids à vide	sel. bulletin pesage Carburant D
Cataloptres	av -	SAE-A ar I (E)	Charge utile	CV-impôt 64,97
Feux de gabarit	av A	(E) ar R (E)	Poids total	15000 Cylindree 12756
Feux complémentaires	3/lampes de travail; 2/feux bleus avant			
Eclairage plaque	1/combiné à gauche (Hella CH 1 1280 05)			
Essuie-glace	3/balais avec <del>xxx</del> lave-glace			
Avertisseurs	1/BOSCH CH 5 0301 07			
	1/A deux sons alternés Stebel CH 5 0402 03			
	ou d'autres modèles homologués			

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 31,2 km/h, A2, 1A 5,40 = 85 dB/A;  
valable avec la transmission ALLISON MT 644; 1A 5,07 / 5,40 / 6,25 : 1.  
avec le véhicule en marche = 31,1 km/h, M4, 1A 5,40 = 87,5 dB/A  
valable avec la transmission ZF S6-80 ; 1A 5,07 / 5,40 / 6,25 : 1
- \*\* Frein à ressorts : libération mécanique par vis aux cylindres ou par desserrage de la tringlerie du frein ou par dispositif de frappe (bouton-poussoir au cylindre, desserrage par un coup de marteau).
- + Variante de pneus : 10.00 R 20 14 PR AV 6000 (7,75) AR 10800 (7,75) V-max. 105 km/h  
10 R 22,5 14 PR 5500 (7,00) 10120 (7,00) 105 km/h  
11 R 22,5 16 PR 6000 (7,75) 10800 (7,75) 105 km/h
- §) Le nombre de places et le poids à vide doivent être établis à l'immatriculation.

Remplace PH CH 5199 07 du 24.03.80  
complète: mesure du bruit

(30.07.80)

A noter dans le permis de circulation:

- 107 - feux bleus et avertisseur à deux tons alternés autorisés;  
140 - les béquilles doivent être rentrées (sont assurées automatiquement).

Lieu et date de l'homologation Schafisheim, 24.03.80

Service fédéral d'homologation

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Machine de travail lourde	MAGIRUS - DEUTZ	F 256 D 14 F	CH 5199 07

Constructeur MAGIRUS-DEUTZ AG, Schillerstrasse 2, D-7900 Ulm / B R D  
 Identification "F 256 D 14 F" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constructeur à droite, dans l'entrée  
 N° du châssis à droite, à l'avant, latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant  
 Identification du moteur "F8L 413 F" à l'arrière, en haut sur le bloc plaquette rivée (soulever le couvercle sur le moteur)  
 Importateur principal HAEMMERLI AG, Nutzfahrzeuge, 5600 Lenzburg  
 Véhicule homologué 490.0092.043

Châssis

Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6

Direction mécanique, avec assistance hydraulique

Transmission automatique

Nombre de vitesses 4 Entraînement sur roues arrière

Frein de service à air comprimé, 2 circuits, à expansion interne, sur toutes les roues

Frein auxiliaire (à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression de service + libération de secours par soupape de garde 4 circuits; libération mécanique = \*\*)

Frein d'arrêt sur échappement, non progressif

Ralentisseur manomètre double et lampe-témoin

Contrôle 2 circuits

Moteur

Marque DEUTZ Type F8L 413 F

Construction V Temps 4

Carburant D Position avant

Rétrodissement air Nombre cylindres 8

Alésage 125 Course 130

Cylindrée 12756 CV-impôt 64,97

Puissance en kW 188 DIN à V/min 2500

Bruit à l'arrêt 80 dB/A à V/min 1875 \*

Silencieux 1 = 1000 x ø 250

Mesure des gaz ECE-24 / Bacharach 2,0

Déparasitage -

Carrosserie véhicule d'intervention des services du feu; camion-grue

Nombre de portes 2 ou 4 Indic. vitesse km/h

Ceintures sécurité - Rétroviseurs gauche / droite

Cale 1/ 380x170x200 Attelage sur demande

Antivol -

Nombre de places 2 - 7 av. 2 ou 3 \$) centre \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_

Dimensions

Longueur intérieur \_\_\_\_\_ extérieur 9600 Empattements 4600 / \_\_\_\_\_

Largeur \_\_\_\_\_ 2500 Essieu double av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_

Hauteur \_\_\_\_\_ 3350 Voie av 1990 ar 1790

Porte à faux lat. \_\_\_\_\_ Voies av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_

av \_\_\_\_\_ 2550 ar \_\_\_\_\_

ar \_\_\_\_\_ 2450 Braquage ø g 16400 d 16500

Distance volant - vers l'avant du véhicule ->

Poids avant \_\_\_\_\_ arrière \_\_\_\_\_ total 9)

Poids à vide \_\_\_\_\_

Charge utile \_\_\_\_\_

Poids total \_\_\_\_\_

Garantie fabr. 5500 10000 15000

Dimens. pneus 9.00 R 20 9.00 R 20 (Variantes +)

Ply/bars 14 / 7,0 14 / 7,0 voir

Charge 5500 10120 (remarques)

pour V max 105 105

Garantie poids remorquable avec frein 1500

Garantie poids remorquable sans frein 1500

Garantie poids de l'ensemble \_\_\_\_\_

Poids remorquable testé \_\_\_\_\_

Vitesse maximale selon le constructeur 74-95 km/h

Vitesse maximale testée \_\_\_\_\_ km/h

Équipement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de position	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	R-S1 (E)
Clignoteurs	av = AV= 4 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av = SAE-A ar I (E)
Feux de gabarit	av A (E) ar R (E)
Feux complémentaires	3/lampes de travail; 2/feux bleus avant
Eclairage plaque	1/combiné à gauche (Hella CH 1 1280 05)
Essuie-glace	3/balais avec lave-glace
Avertisseurs	1/BOSCH CH 5 0301 07 1/à deux sons alternés Stebel CH 5 0402 03 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Machine de travail lourde		
Marque et type	MAGIRUS - DEUTZ F 256 D 14 F		
Homologation			
N°	CH 5199 07		
Carrosserie	véhicule d'intervention des services du feu; camion grue		
Places	total 2 - 7	avant	2 ou 3
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile		CV-impôt	64,97
Poids total	15000	Cylindrée	12756

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 31,2 km/h, A2, 1A 5,40 = 85 dB/A;  
valable avec la transmission ALLISON MT 644; 1A 5,07 / 5,40 / 6,25 : 1.
- \*\* Frein à ressorts : libération mécanique par vis aux cylindres ou par desserrage de la tringlerie du frein ou par dispositif de frappe (bouton-poussoir au cylindre, desserrage par un coup de marteau).
- + Variante de pneus : 10.00 R 20 14 PR AV 6000 (7,75) AR 10800 (7,75) Y-max. 105 km/h  
10 R 22,5 14 PR 5500 (7,00) 10120 (7,00) 105 km/h  
11 R 22,5 16 PR 6000 (7,75) 10800 (7,75) 105 km/h
- §) Le nombre de places et le poids à vide doivent être établis à l'immatriculation.

A noter dans le permis de circulation:

- 107 - feux bleus et avertisseur à deux tons alternés autorisés;  
140 - les béquilles doivent être rentrées (sont assurées automatiquement).

Lieu et date de l'homologation Schafisheim, 24.03.80

Service fédéral d'homologation